

## الباب الخامس

### الخلاصات والإقتراحات

في هذا الباب، ستقوم الباحثة بشرح الخلاصة من نتائج البحث التي حصلت عليها الباحثة. وأخذت الخلاصة من تحليل البيانات التي نالتها الباحثة من دراسة الوثائق. و بجانب ذلك، تقدّم الباحثة الإقتراحات لتكون مادّة للترجيح وتحسين عمليّة في جعل و ترجمة الجملة الشرطيّة للغة العربيّة.

#### 5.1 الخلاصات

بناء على نتائج البحث والبحث الذي قامت به الباحثة عن التحليل التقابلي للغة العربيّة واللغة الإندونيسية في سورة البقرة و ترجمتها، أخذت الباحثة الخلاصة الآتية:

بناء الجملة الشرطية في سورة البقرة متنوّع. بناء على نوع و وظيفة أدوات الشرط هي حرف الشرط الجازم و اسم الشرط الجازم و حرف الشرط غير الجازم و اسم الشرط غير الجازم و حرف ظرفية شرطية غير الجازم و حرف الإمتناع لوجود. بناء على نوع جواب الشرط يوجد جواب الشرط بالجملة الفعلية و فعلها الفعل الطلبيّ و الفعل الماضي و الفعل المضارع المجزوم و جواب الشرط بالجملة الإسميّة و اسمها اسم الضمير و المصدر و اسم الإشارة. و الجملة الشرطية باعتبار اكتمال ال عن اصر ال واردة فيها هي ال جملة ال شرطية ال كاملة تتكون من أداة ال شرط و فعل ال شرط و جواب ال شرط و ال جملة ال شرطية ال التي تتكون من أداة ال شرط و فعل ال شرط و ال جملة ال شرطية ال التي تتكون من جواب ال شرط ال م قدر.

التشابه الأول، هناك أداة من أدوات في الجملة الشرطية للغة العربيّة و اللغة الإندونيسية يجعلها جملة شرطية. و علامة الجملة الشرطية للغة العربيّة هي أدوات الشرط و في الإندونيسية هي konjungsi تدلّ على الشرط و الجملة الشرطية

للغة العربية تتكون من جملة الشرط و فعل الشرط و الجملة الشرطية للغة الإندونيسية تتكون من protasis و apodosis. و الإختلاف فهما، يجوز حذف أحد من فعل الشرط أو جواب الشرط في العربية و في الإندونيسية سيكون معنى الشرط غير المفهوم كاملا. ثم ليس كل أدوات الشرط في اللغة العربية بمعنى أداة الشرط في اللغة الإندونيسية. و الإختلاف الآخر، هو تتابع الموقع للجملة الشرطية في اللغتين.

و تضمين هذا البحث على الترجمة هو أنّ لا يترجم كل حرف الفاء لجواب الشرط إلى اللغة الإندونيسية. الترجمة لحرف الفاء المتنوعة معلقة بسياق الجملة المستخدم. وكذلك في ترجمة أداة تدلّ على الشرط إلى أدوات الشرط معلقة بسياق الجملة المستخدم، حتى يقدر المترجم على تعيين أداة الشرط المناسبة. يجوز أن تكون أداة الشرط في الإندونيسية أن تتبدّل وظيفه أداة الشرط الأخرى. حتى تكون الترجمة لأداة واحدة متنوّعة بين آية و آية الأخرى.

## 5.2 الإقتراحات

بناء على نتائج البحث التي تمّ الحصول عليها، تقترح الباحثة الإقتراحات الآتية:

ينبغي لمتعلّم اللغة العربية، أن يكثر التدريب من القرآن الكريم حتى يقدر المتعلّم في إنشاء الجملة الشرطية المناسبة لوظيفة أداة الشرط.

ينبغي لمترجم نصّ اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية أو عكسها أن يهتمّ بوظيفة أداة الشرط و سياق الجملة التي سترجمها حتى يحصل ترجمة صحيحة لتبليغ المقصود من النصّ.

وينبغي للباحثين الآخرين أن يبحثوا عن جملة اللغة العربية بالأعمق والأوسع بخاصة الجملة الشرطية حتى يكون هذا البحث مرجعا في عمليّة التعليم أو الترجمة للغة العربية في مادّة الجملة الشرطية.